



Ministero Istruzione Università e Ricerca
Alta Formazione Artistica e Musicale

ACCADEMIA DI BELLE ARTI
BOLOGNA

Prof.ssa GAETANA GIARRATANA

Materia di insegnamento: INGLESE PER LA COMUNICAZIONE ARTISTICA II

Ricevimento: SU APPUNTAMENTO

e-mail: gaetana.giarratana@fastwebnet.it

Programma della materia

Il *Corso di Inglese per la Comunicazione Artistica II*, attraverso metodologie tradizionali e multimediali di lettura, comprensione e traduzione di testi specifici in lingua inglese, relativi alla conservazione e al restauro, si prefigge di consolidare, approfondire e ampliare nello studente una competenza linguistico-comunicativa già acquisita, finalizzandola a un percorso di studi più professionalizzante. Mediante l'acquisizione e un utilizzo mirato della terminologia linguistica specifica, quale mezzo fondamentale di comunicazione specialistica nei vari settori del restauro, lo studente potrà sviluppare, consolidare e migliorare le proprie abilità di scrittura e di argomentazione in lingua inglese di progetti individuali, concernenti le molteplici problematiche della conservazione e del restauro dei beni culturali. La finalità del corso è quindi dare allo studente una formazione linguistico-comunicativa che permetta di gestire autonomamente, anche in altri paesi europei, una competenza professionale specialistica.

Il corso è obbligatorio ed è richiesta la frequenza di almeno 2/3 delle lezioni.

L'esame consisterà nell'esposizione di un report scritto in lingua inglese, relativo a un lavoro di restauro dell'indirizzo scelto.

Bibliografia:

Knut Nicolaus, *The Restoration of Painting*, Könemann, 1999

H.J. Plenderleith, A.E.A. Werner, *The Conservation of Antiquities and Works of Art*, Oxford University Press, London 1971

George Savage, *The Art and Antique Restorers' Handbook*, Barrie & Jenkins, London, 1976

Ralph Mayer *The Artist's Handbook of Materials and Techniques*, Fifth Edition Revised and Updated, Viking Penguin Books, New York, 1991

Per E. Guldbeck *The Care of Historical Collection*, American Association for State and Local History, Nashville, 1972

Altro materiale sarà fornito durante le lezioni.



Ministero Istruzione Università e Ricerca
Alta Formazione Artistica e Musicale

ACCADEMIA DI BELLE ARTI
BOLOGNA

Websites:

The National Gallery of Art, Washington DC <http://www.nga.gov/content/ngaweb.html>

The National Gallery, London <http://www.nationalgallery.org.uk/>

The Tate Gallery <http://www.tate.org.uk/> - <http://www.tate.org.uk/about/our-work/conservation>

The British Museum <http://www.britishmuseum.org/>

Victoria & Albert Museum <http://www.vam.ac.uk/page/c/conservation/>

The Getty Conservation Institute <http://www.getty.edu/conservation/>

The Metropolitan Museum of Art <http://www.metmuseum.org/>

<http://www.metmuseum.org/research/conservation-and-scientific-research>

The British Library <http://www.bl.uk/aboutus/stratpolprog/collectioncare/>

The Library of Congress Preservation <http://www.loc.gov/preservation/>

ICON The Institute of Conservation <http://icon.org.uk/>

https://www.britishmuseum.org/about_us/departments/conservation_and_science.aspx

IIC International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works <https://www.iiconservation.org/>

Smithsonian Museum Conservation Institute <http://www.si.edu/mci/>

Minneapolis Institute of Art (Mia) <http://new.artsmia.org/>

Indianapolis Museum of art (IMA) <http://www.imamuseum.org/collections/conservation/objects-variable-art>

E-conservation journal (conservation online magazine) <http://e-conservation.org/journal>

Journal of Conservation and Museum Studies <http://www.getty.edu/conservation/>



Ministero Istruzione Università e Ricerca
Alta Formazione Artistica e Musicale

ACCADEMIA DI BELLE ARTI
BOLOGNA

Profilo professionale:

Laurea in *Lingue e Letterature Straniere Moderne* (Lingua e Letteratura Inglese), con tesi in Glottologia (Linguistica descrittiva inglese), e laurea in Arti visive – Storia dell’arte – con tesi in Semiotica del visibile, Università degli Studi di Bologna. Aggiornamento per docenti in didattica delle lingue: *Innovazioni nella Didattica delle Lingue Straniere*, Liceo Scientifico Fermi, Bologna; esami del Trinity College *Language Skills-Life Skills*, Trinity College London, Bologna; *Understanding Digital e The Oxford 3000 - key Words in English*, Oxford University Press, Bologna. Esperienza pluriennale di insegnamento di *Lingua Inglese* nei licei di Bologna (dal 2000 al 2012). Docente a contratto presso l’Accademia di Belle Arti di Bologna per gli insegnamenti di *Lingua inglese* Triennio (dal 2004 al 2012); *Inglese per il Restauro* Triennio e Biennio (dal 2005 al 2008) e *Inglese per la Comunicazione artistica I e II* dal 2012. Collaborazioni di traduzioni con Roberto Sanesi, Giorgio Celli, *Modern Art Museum Cà la Ghironda* di Ponte Ronca di Zola Predosa (BO), Dipartimento di Arti Visive – Università di Bologna, Museo Storico del Trentino.

Data 20 novembre 2018

GAETANA GIARRATANA